Universidad Zaragoza

Curso Académico: 2021/22

28415 - Inglés científico para veterinaria

Información del Plan Docente

Año académico: 2021/22
Asignatura: 28415 - Inglés científico para veterinaria
Centro académico: 105 - Facultad de Veterinaria
Titulación: 451 - Graduado en Veterinaria
Créditos: 6.0
Curso: 4 y 5 y 2 y 3
Periodo de impartición: Primer semestre
Clase de asignatura: Optativa
Materia:

1. Información Básica

1.1. Objetivos de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

- Poder comunicarse de modo apropiado en forma escrita y oral adaptándose a la audiencia y a la finalidad del discurso en diferentes contextos profesionales y académicos vinculados a los estudios y profesión veterinaria.

- Desarrollar estrategias y técnicas adecuadas de comunicación oral y escrita en inglés para preparar, procesar, interpretar y presentar datos de carácter científico.

- Poder hacer uso de la información bibliográfica de su ámbito de conocimiento publicada en inglés.

1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Al ser la lengua inglesa el vehículo de comunicación científica a nivel mundial en el ámbito científico, tanto académico como profesional, esta asignatura, dado su carácter eminentemente práctico, contribuye transversalmente a dar apoyo a todas las materias que componen el grado de veterinaria, al tener como objetivo final no sólo el capacitar al estudiante para poder integrarse como participante activo en la esfera de la comunicación científica, sino el facilitarle la consulta, lectura, análisis y evaluación de textos orales y escritos relacionados con las materias de su especialidad.

1.3. Recomendaciones para cursar la asignatura

La asignatura está diseñada tomando **como punto de partida un nivel** de conocimientos de la lengua inglesa **equivalente o superior al B1** del Marco Europeo de Referencia. Por lo tanto, **los estudiantes que vayan a cursarla deberán tener un nivel intermedio de uso de la lengua inglesa en sus cuatro destrezas**.

Para facilitar al estudiante una mejor comprensión del nivel requerido para acceder a esta asignatura, se ofrece a continuación un listado de las competencias establecidas para el nivel B1 en el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas o Bachillerato/Selectividad:

- capacidad de mantener una interacción en lengua inglesa y de hacerse entender en una variedad de situaciones de la vida cotidiana haciendo uso de un registro relativamente neutral

- capacidad de saber enfrentarse de una forma flexible a los problemas cotidianos en lengua inglesa

- capacidad de tomar notas y exponer un problema

- capacidad de proporcionar la información que se requiere en una entrevista o consulta

- capacidad de resumir y dar su opinión sobre un texto sencillo no especializado o una entrevista o documental de contenido generalista.

- capacidad de llevar a cabo una entrevista preparada

- capacidad de dar y recibir instrucciones en inglés oral y escrito

Las clases de esta asignatura se impartirán en inglés y los estudiantes deberán ser capaces de tomar notas y comunicarse en inglés en el aula.

Se aconseja la asistencia regular y activa a las sesiones tanto teóricas como prácticas, la participación en clase y la realización de las tareas individuales programadas en las distintas unidades que componen la asignatura y que se ofrecen al estudiante en el curso publicado en la plataforma Moodle.

2. Competencias y resultados de aprendizaje

2.1. Competencias

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

1: Comprender, interpretar, analizar y evaluar textos científicos de su especialidad pertenecientes a los distintos géneros utilizados en la comunicación científica entre profesionales y académicos vinculados a la profesión veterinaria, y saber localizar información concreta dentro del texto como resultado de su conocimiento del léxico especializado y de las funciones y estructura retórica de los textos científicos.

2: Elaborar breves textos escritos de carácter científico haciendo uso de un adecuado planteamiento lingüístico y discursivo y sabiendo organizar la información de acuerdo con convenciones utilizadas a nivel internacional para la comunicación científica en el ámbito académico y profesional.

3: Utilizar estrategias comunicativas para poder participar en conversaciones y debates en un contexto académico y laboral.

4: Aplicar en su vida académica y futuro profesional estrategias de búsqueda de información online en lengua inglesa, haciendo uso de palabras clave y herramientas lingüísticas (bases de datos, diccionarios especializados?).

5: Mantener breves diálogos en inglés sobre temas relacionados con sus estudios y futura profesión.

2.2. Resultados de aprendizaje

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1: Es capaz de utilizar la terminología científica vinculada a los estudios y profesión de las ciencias veterinarias en contextos académicos y profesionales.

2: Es capaz de comprender e interpretar textos especializados vinculados a los estudios y profesión veterinaria escritos en inglés, a una velocidad que les permita hacer un uso natural y cotidiano de la bibliografía de su especialidad publicada en esta lengua.

3: Es capaz de distinguir y hacer uso del registro adecuado para comunicarse en los distintos ámbitos en los que se produce la comunicación científica.

4: Es capaz de elaborar breves escritos en inglés sobre temas relacionados con su actividad académica, utilizando un léxico especializado y las funciones retóricas adecuadas a la finalidad del acto comunicativo

5: Es capaz de comprender el significado global de una conferencia o charla impartida en inglés sobre temas relacionados con sus estudios y futura profesión.

6: Es capaz de tomar parte en un debate o conversación sobre temas relacionados con sus estudios de Veterinaria.

7: Es capaz de apreciar las diferencias existentes entre el uso general de la lengua inglesa y la variantes de la misma en un contexto académico científico, y distinguir el inglés académico escrito de otros textos de la misma temática que tienen una finalidad comunicativa distinta de la correspondiente a la comunicación científica entre profesionales de una determinada área de conocimiento.

2.3. Importancia de los resultados de aprendizaje

Dado que lengua inglesa el vehículo de comunicación científica a nivel mundial, la mayor parte de la bibliografía de consulta de los estudiantes en sus estudios de grado está publicada en esta lengua, que es a su vez el idioma mayoritario en

Internet por lo que, aparte de capacitarles para la comunicación en inglés en contextos académicos y profesionales, esta asignatura contribuye a facilitarles la consulta y lectura de los textos necesarios para superar los objetivos de la titulación en su conjunto. Por otra parte, las destrezas adquiridas proporcionarán a los estudiantes unas competencias comunicativas esenciales para su acceso a posteriores estudios de especialización y/o al mercado laboral, tanto en el ámbito internacional como nacional.

3. Evaluación

3.1. Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación:

-

Prueba global

Todos los estudiantes de esta asignatura serán evaluados mediante una **prueba global** que se celebrará al finalizar el período de sesiones presenciales en las fechas establecidas por el centro. Previamente se mostrará al estudiante un examen de idénticas características, con objeto de facilitar un ejemplo detallado del tipo de actividad y el nivel de exigencia.

En esta prueba se valorará la adecuación a las convenciones genéricas, estructura, variedad y corrección gramatical y uso

de léxico especializado.

La prueba constará de las siguientes partes:

Uso de léxico especializado y capacidad de deducir el significado de palabras técnicas utilizadas en los estudios y profesión veterinaria (25%)

Redacción de párrafos de contenido científico/ biomédico a partir de información proporcionada, aplicando las estructuras morfosintácticas, semánticas y discursivas características del lenguaje científico (30%).

Reformulación de la información aplicando los conocimientos adquiridos de sinonimia, uso de conectores, abreviaturas y distintas fórmulas para expresión de las funciones características del lenguaje científico (descripción, definición, comparación, clasificación, instrucciones?) (15%)

Comprensión de textos auténticos del ámbito veterinario, aplicando técnicas de deducción de significado a través del contexto, comprensión de compuestos nominales complejos, conocimientos sobre formación de palabras compuestas (prefijos, sufijos, raíces) y su conocimiento de la estructura textual dependiendo de la función comunicativa del texto seleccionado (20%)

Utilización de palabras clave en Inglés en la búsqueda de información online. (10%)

Se valorará, asimismo, la asistencia y participación activa en las sesiones presenciales y se tendrá en cuenta el cumplimiento de las tareas individuales asignadas, la adecuación a las convenciones genéricas, estructura, variedad, corrección gramatical y uso de vocabulario técnico.

Por último, se valorará la capacidad de comunicación oral a través de actividades en el aula durante las clases prácticas

Para superar la asignatura el estudiante deberá obtener un mínimo del 60% de la puntuación máxima en cada uno de los apartados señalados

Prueba oral

Deberán hacer un **examen oral,** consistente en una entrevista de 10-15 minutos de duración en la que se tratarán temas relacionados con la actividad académica y profesional veterinaria, **todos aquellos alumnos** que en las clases prácticas no hayan demostrado esta destreza.

Pruebas para estudiantes no presenciales o aquellos que se presenten en otras convocatorias distintas de la primera.

Como se ha indicado en el apartado anterior, **TODOS** los estudiantes, y en ambas convocatorias, deberán superar la prueba global allí descrita. Se facilitará asimismo a los estudiantes no presenciales la posibilidad de completar tareas tuteladas a través de *Moodle* que serán tenidas en cuenta en la evaluación final.

Así mismo, estos estudiantes deberán superar **la prueba oral.**

Criterios de valoración y niveles de exigencia

Los criterios de evaluación han sido ya especificados en la descripción de las distintas actividades de evaluación.

Para poder superar la asignatura, el estudiante deberá obtener al menos el 60% de la puntuación total asignada.

Sistema de calificaciones:

0-4,9: Suspenso (SS).

5,0-6,9: Aprobado (AP).

7,0-8,9: Notable (NT).

9,0-10: Sobresaliente (SB).

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de acuerdo con lo establecido en el artículo 5 del

Real Decreto 1125/2003 de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.

4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos

4.1. Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

La asignatura tiene una orientación fundamentalmente práctica, y se desarrolla mediante la aplicación en ejercicios tanto individuales como en grupo, de los conceptos aprendidos en las sesiones presenciales, que requieren una participación activa de los estudiantes incluso en las sesiones teóricas (clase magistral participativa). Para ello, previamente a cada sesión, se entregará a los participantes (a través de la plataforma Moodle) un resumen del tema que se va a desarrollar, con objeto de optimizar el tiempo de contacto profesor-estudiante y poder dedicarlo a resolver aquellos aspectos más problemáticos que requieran una mayor explicación y ejemplificación. Cada sesión presencial teórica tendrá 50 minutos de duración. Durante la sesión, se realizará la exposición de los aspectos correspondientes al tema, dedicando aproximadamente 30 minutos a su desarrollo, en el que la explicación se llevará a cabo a través de ejemplos prácticos utilizando material auténtico tomado de textos orales y escritos relacionados con temas de interés en el ámbito de las ciencias veterinarias. Los restantes 20 minutos estarán dedicados a la resolución práctica de dudas sobre los aspectos y conceptos tratados. Por consiguiente, a pesar de estar clasificadas como sesiones teóricas, estas actividades tendrán un componente eminentemente práctico a través de la interacción y participación del estudiante en su desarrollo.

Estas sesiones teórico-prácticas se complementarán con otras eminentemente prácticas de 50 minutos duración dedicadas a la puesta en práctica de los conceptos aprendidos mediante la realización de ejercicios centrados en las características retóricas, morfosintácticas y semánticas que definen el lenguaje de la comunicación científica.

A lo largo del período de actividades presenciales, los estudiantes deberán, asimismo, invertir un razonable número de horas de estudio autónomo y resolver una serie de ejercicios individualmente y en grupo, relacionados con los temas desarrollados en el aula, en los que se pondrán en práctica todos los conceptos asimilados a través del proceso de aprendizaje.

No hay libro de texto. El material necesario para el desarrollo de las actividades prácticas se proporcionará con la suficiente antelación en el servicio de reprografía de la facultad de veterinaria y a través de la plataforma Moodle (https://moodle2.unizar.es/), donde asimismo se ofrecerán materiales complementarios para facilitar el aprendizaje tanto a lo largo del curso como una vez finalizado y superado el mismo.

4.2. Actividades de aprendizaje

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

-

1: Docencia presencial teórica: clases magistrales participativas.

2: Docencia presencial práctica: técnicas grupales participativas (preparación y presentación de trabajos en equipo).

3: Resolución de casos y otras tareas aplicando técnicas de trabajo individual y/o grupal.

4: Tutorías individuales y grupales: asesoramiento y supervisión de trabajos y desarrollo de conocimientos.

4.3. Programa

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados de aprendizaje previstos está dividido en 20 unidades distribuidas como sigue:

1.Describing qualifications in Higher Education. Identifying and defining the different sciences and subjects composing the veterinary degree. Naming and describing activities and jobs related to the veterinary profession. Assignment: essay on veterinary studies and profession based on reading available texts. Lexical exercises. Translation sentences.

2. Describing physical features. External characteristics of animals. Rhetorical functions: physical description and classifying techniques. Linguistic content: degrees of generalization, comparative structures, shortened relative clauses. Assignment: reading comprehension and vocabulary exercises. Practice with relative clauses.

3. Naming statements. Identifying and recognizing common terms used for animals. Defining common terms used to denote sex and age of animals. Defining common terms used to denote birthing and grouping of animals. Primary data in clinical histories.Rhetorical functions: definition. Assignment: lexical exercises.

4. Describing shapes, properties, size, dimension and colour. Assignment: translation exercise. Using prefixes, suffixes and roots in deducing meaning.

5. Describing animal morphology. Expressing similarities and differences. Rhetorical functions: describing and defining. Linguistic content: comparison and contrast. Introducing physical examination, surgical wear and basic clinical material terminology. Assignment: Comparison and contrast exercises. Summarizing texts.

6. Formal vs Informal definitions. Basic components of a formal definition. Common suffixes in medical contexts.

Assignment: defing exercises. Practice with medical suffixes.

7. Learning anatomical terminology: general directional terms, directional terms for limbs. Planes of section. Rhetorical functions: definition and description Linguistic content: basic anatomical terminology, adjectives and nouns. Locative statements.Use of prefixes, suffixes and roots in anatomical terminology. Assignment: Exercises applying formal anatomical terminology.

8. Describing structures (1). Verbs associated with structures: composition, location and direction. Relationship between elements. Assignment: using verbs in descriptions of anatomical structures and location. Translation exercises.

9.Describing structures (2) The musculoskeletal system terminology. Describing bone anatomy terms. Common diseases and disorders affecting the musculoskeletal system. Frequent traumatological problems. Assignment: Lexical and translation exercises.

10. Describing, function. Describing anatomical and physiological functions. Different types of digestive systems: components and function description. Assignment: reading comprehension exercise. Common verbs and adjectives used in function description. Assignment: lexical exercises. Description of organ functions.

11.Describing process. Sequencing the steps in the process description. Internal anatomy and physiology: The heart cycle and the digestion procress. Linguistic content: Markers of time sequence.Time clauses. Causality and result. Assignment: Description of process: life cycle.

12. Practicing physical, function and process description. The respiratory and nervous system components, location and function. Common signs of respiratory and neurological disease. Irregular plurals. Common acronyms and abbreviations. Assignment: reading comprehension exercises based on Case studies.

13. Applying previous knowledge and context in text comprehension. The urinary and reproductive systems in mammals. Assignment: reading comprehension exercises based on Case studies.

14. Deducing the meaning of words through context. Feeding farm animals. The constituents of foods. Food requirements. Linguistic content: Passive sentences. Use of defective verbs (may, might, should).Assignment: Understanding authentic written material. Paragraph writing. Oral summary of written texts.

15. Describing symptoms. The causes of ill health. Linguistic contents: common abbreviations, prefixes, suffixes and roots used in clinical contexts. Common terms used in signs and symptoms description. Assignment: understanding and summarizing written texts. Translation exercise.

16. Describing pests and diseases. Rhetorical functions: Classification. Instructions. Linguistic content: Statements of frequency. Statements of probability and tendency. Causality and result relationships. Assignment: matching causes and effects. Using text information in answering questions.

17. Understanding and describing Veterinary Case Studies. The use of acronyms and abbreviations. Technical vs semi-technical medical vocabulary in the veterinary profession. Assignment: Understanding wiitten texts. Lexical exercise on veterinary clinical material and techniques. Vid. Annex 1.

18. Presenting Veterinary Case Studies. Review of formal clinical terminology. Formal/informal synonyms. Assignment: Understanding wiitten texts. Recognizing and defining terms associated with laboratory analysis, radiographic and imaging procedures. Lexical exercise on laboratory material. Vid. Annex 2.

19. Practicing with common acronyms and abbreviations used in the veterinary profession. Linguistic content: Making deductions. General review of basic surgical and medical material used by veterinary practicioners. Describing terms and equipment for the basic physical examination. Recognizing and defining terms associated with pharmacology and drugs used in various treatments, with pathological procedures and processes, and with different types of surgery and the instrumental used.Vid Annex 3.

20. ANNEXES 1, 2 and 3 Review exercises.

4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

El calendario de sesiones presenciales, tanto teóricas como prácticas se hará público antes del inicio del curso académico junto con el resto de asignaturas de 2º curso del grado de veterinaria en la página web de la Facultad de Veterinaria:

http://veterinaria.unizar.es/gradoveterinaria/)

Dicho enlace se actualizará al comienzo de cada curso académico.

Las clases teóricas y prácticas se desarrollarán a lo largo del primer cuatrimestre del curso académico correspondiente. En este periodo, se requerirá la realización de ejercicios individuales y en grupo que serán valorados de cara a la evaluación final.

El horario oficial y las fechas de impartición, al igual que las fechas para la realización de los exámenes se harán públicos antes del inicio del curso académico a través de la página web de la facultad de veterinaria (http://veterinaria.unizar.es/)

Las actividades concretas para el desarrollo de la asignatura se describen en la presente guía y se resumirán en la presentación del curso. Es responsabilidad de los estudiantes el asegurarse de que han leído y comprendido el presente documento y toda la información relativa a esta asignatura. Cualquier duda que pudiera surgir deberá consultarse con el profesor responsable con tiempo suficiente para su aclaración.

Al finalizar el período lectivo se realizará una prueba global para valorar los logros conseguidos en el aprendizaje. (Véase apartado de evaluación).

4.5. Bibliografía y recursos recomendados

http://psfunizar10.unizar.es/br13/egAsignaturas.php?codigo=28415